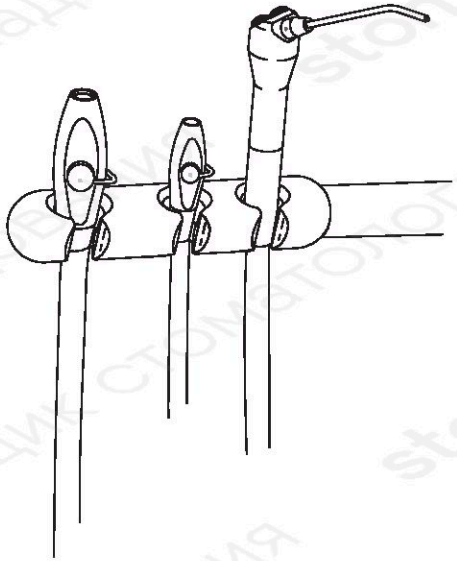
stomdevice

Instrucciones de uso

Instrumental del asistente



Contenido

Acerca del instrumental del asistente 3
Controles 3
Instrumentos 4
  Eyector de saliva y HVE esterilizables en autoclave 4
  Conversión de derecha a izquierda del eyector de saliva y el HVE esterilizables en autoclave 4
Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva/del HVE A-dec 4
  Limpieza y desinfección 4
Puntas del eyector de saliva con HVE 6
  Puntas desechables 6
Colector de sólidos 6
Asepsia del colector de sólidos 7
  Colector de sólidos para Cascade 7
  Colector de sólidos para Decade 7
Ajustes 8
  Posicionamiento del soporte para instrumentos 8
  Fricción de articulación 8
  Fricción de giro 8
Programación del panel táctil (opcional) 8
Especificaciones 10
  Conexiones de las puntas del eyector de saliva/del HVE A-dec 10

85.2610.27 Rev V

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Derechos de autor

© 2021 A-dec, Inc. Todos los derechos reservados.

A-dec, Inc. no ofrece garantía alguna con respecto a este material, lo que concierne, entre otras, a las garantías implícitas de comerciabilidad y adecuación para un propósito determinado. A-dec, Inc. no se hace responsable por los errores que pudiera haber en este documento ni por los daños consecuentes u otros daños relacionados con el suministro, la ejecución o el uso de este material. La información incluida en este documento está sujeta a modificaciones sin previo aviso. Si encuentra problemas en este documento, infórmenos sobre ellos por escrito. A-dec, Inc. no garantiza que este documento esté libre de errores.

Ninguna parte de este documento puede ser copiada, reproducida, alterada ni transmitida de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, con inclusión de fotocopias, grabaciones y sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin el permiso previo por escrito de A-dec Inc.

Marcas comerciales y derechos de propiedad intelectual adicionales

A-dec, el logotipo de A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius y reliablecreativesolutions son marcas comerciales de A-dec, Inc. y están registradas en los EE. UU. y en otros países. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 e EasyFlex también son marcas comerciales de A-dec, Inc. Ninguna de las marcas comerciales o los nombres comerciales que aparecen en este documento pueden reproducirse, copiarse o manipularse en forma alguna sin el consentimiento expreso y por escrito del propietario de la marca.

Ciertos símbolos e iconos del panel táctil son propiedad de A-dec Inc. Cualquier uso de estos símbolos o iconos, total o parcial, sin el consentimiento expreso y por escrito de A-dec, Inc. está estrictamente prohibido.

Garantía e información normativa

Para ver la información normativa obligatoria y la garantía de A-dec, consulte el documento *Información reguladora, especificaciones y garantía* (p/n 86.0221.27) disponible en el Centro de recursos en www.a-dec.com.

Servicio técnico del producto

El servicio técnico del producto está disponible a través de su distribuidor local autorizado de A-dec. Para localizar un distribuidor autorizado o consultar información de servicio adicional, visite www.a-dec.com o comuníquese con A-dec al 1 800 547 1883 en los Estados Unidos y Canadá, o al 1 503 538 7478 en el resto del mundo.

Modelos y versiones del producto cubiertos en este documento

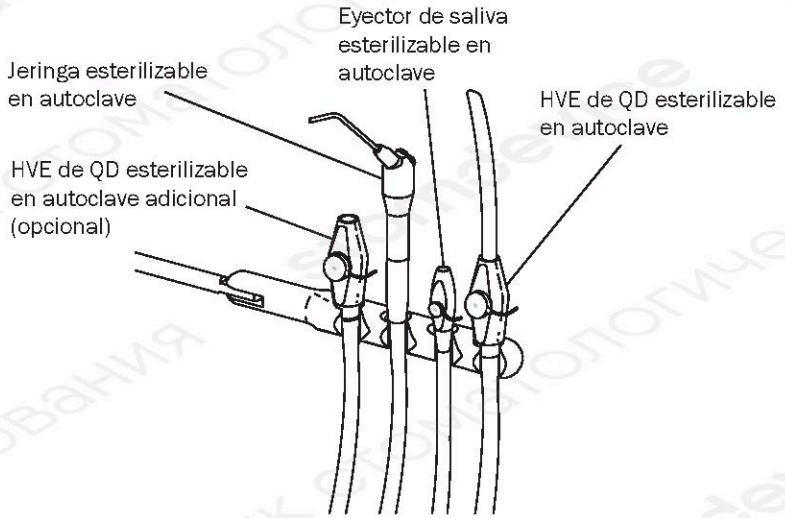
Modelo	Versión	Descripción
Cascade/ Decade	A	Instrumental del asistente

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Acerca del instrumental del asistente

El instrumental del asistente por lo general incluye jeringa esterilizable en autoclave, evacuador de alto volumen (high volume evacuator, HVE) esterilizable en autoclave y eyector de saliva esterilizable en autoclave de A-dec como equipo estándar. En algunas unidades y carritos, los instrumentos opcionales pueden incluir un HVE adicional. El colector de sólidos también forma parte del instrumental del asistente, pero su ubicación varía según el sistema.



Instrumental del asistente
(Se muestra con el soporte unitario de cuatro posiciones opcional y el HVE esterilizable en autoclave adicional)

Controles

La ubicación de la conexión principal, posición de encendido y apagado, del instrumental del asistente variará, pero la función es la misma. Al mover el interruptor a la posición de encendido, se proporciona aire y agua al sistema. Mueva el interruptor a la posición de APAGADO mientras la unidad está desatendida para evitar daños provocados por el agua en caso de pérdida.

Cuando el instrumental del asistente está instalado como parte de un sistema dispensador (como el sistema de montaje del sillón, el carrito duo, la unidad de preferencia duo o la unidad de montaje en pared duo), la conexión principal, posición de encendido y apagado, está ubicada en la unidad de trabajo.

Cuando el instrumental está instalado en el carrito del asistente o en la unidad de montaje en pared del asistente, la conexión principal, posición de encendido y apagado, está ubicada en el lateral del carrito o la unidad de montaje en pared.

La conexión principal, posición de encendido y apagado, para el instrumental del asistente montado en el sillón está ubicada en el lateral de la caja de conexiones.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

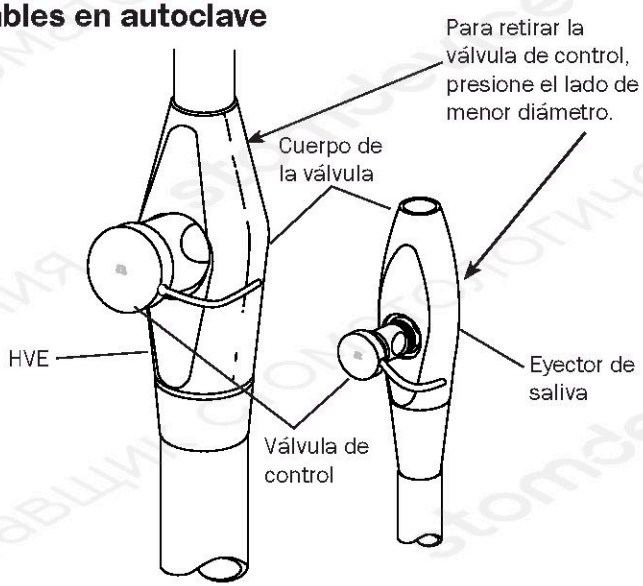
stomdevice

Instrumentos

Eyector de saliva y HVE esterilizables en autoclave

El instrumental del asistente incluye un HVE esterilizable en autoclave y un eyector de saliva esterilizable en autoclave de A-dec. También puede incluir un segundo HVE como opción. El HVE y el eyector de saliva esterilizables en autoclave están equipados con una desconexión rápida (QD) para retirar el cuerpo de la válvula de la tubería para la limpieza y esterilización en autoclave.

Conversión de derecha a izquierda del eyector de saliva y el HVE esterilizables en autoclave



El HVE y el eyector de saliva pueden convertirse fácilmente para su operación con la otra mano.

Para convertir el HVE o el eyector de saliva para que puedan ser usados con la otra mano, presione la válvula de control para retirarla del cuerpo de la válvula, gire la válvula de control 180° y vuelva a colocarla en su lugar presionándola.

Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva/del HVE A-dec

NOTA: Las líneas de vacío deben purgarse al final de cada día o más frecuentemente según los protocolos de su clínica.

Si utiliza barreras para proteger el cuerpo principal del HVE y el eyector de saliva, sustituya las barreras después de cada paciente. Limpie y desinfecte estos instrumentos al final de cada día o después de cada paciente en el caso de que las barreras se hayan deteriorado. Si no utiliza barreras o si realiza una cirugía bucal, limpie y desinfecte siempre estos instrumentos después de cada paciente.

Limpieza y desinfección

PRECAUCIÓN: Limpie el conjunto del cuerpo de la válvula lo más pronto posible luego de tratar a cada paciente. No permita que la sangre ni los residuos se sequen en los instrumentos. Si no puede limpiarlo inmediatamente, mantenga húmedo el conjunto del cuerpo de la válvula.

NOTA: Use un desinfectante de nivel intermedio para hospitales registrado por EPA que contenga una especificación tuberculicida con una de las siguientes composiciones: formulación fenólica de base acuosa de alta dilución o compuesto de amonio cuaternario con isopropanol a menos del 25 %.

NOTA: Si usa una solución para pulverización, pulverice sobre un paño suave con poca pelusa para aplicar la solución al conjunto del cuerpo de la válvula.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Asepsia del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva/del HVE *(continuación)*

Para limpiar y desinfectar el conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva y del HVE sin desconectarlos del sistema de vacío:

1. Retire la punta de vacío del HVE o del conjunto del cuerpo de la válvula del eyector de saliva. Arroje a la basura las puntas desechables.
2. Limpie el conjunto del cuerpo de la válvula para eliminar la suciedad visible con un paño desinfectante o una solución para pulverización. Mantenga el conjunto del cuerpo de la válvula mojado según el tiempo de contacto recomendado por el fabricante. Repita, si es necesario, hasta que el conjunto del cuerpo de la válvula esté visiblemente limpio.
3. Desinfecte el conjunto del cuerpo de la válvula usando un paño desinfectante nuevo o una solución para pulverización. Mantenga el conjunto del cuerpo de la válvula mojado según el tiempo de contacto recomendado por el fabricante.
4. Deje secar el conjunto del cuerpo de la válvula al aire.
5. Opere las válvulas del HVE y del eyector de saliva varias veces para verificar que roten correctamente.

NOTA: Los conjuntos de los cuerpos de las válvulas de A-dec resisten la esterilización con calor. Los usuarios pueden realizar la esterilización según su criterio.

Mantenimiento y esterilización de rutina

Para realizar el mantenimiento y la esterilización de rutina del HVE y del eyector de saliva cuando estén desconectados del sistema de vacío (el usuario determina la frecuencia):

PRECAUCIÓN: Limpie el conjunto del cuerpo de la válvula lo más pronto posible luego de tratar a cada paciente. No permita que la sangre ni los residuos se sequen en los instrumentos. Si no puede limpiarlo inmediatamente, mantenga húmedo el conjunto del cuerpo de la válvula.

1. Retire el conjunto del cuerpo de la válvula del conducto de vacío. Para ello, sáquelo de la tubería en la parte de la cola.
2. Desarme el cuerpo de la válvula presionando sobre la válvula de control para sacarla del cuerpo de la válvula.
3. Limpie los componentes sucios del cuerpo de la válvula con un paño suave de poca pelusa.
4. Prepare una solución tibia de detergente (32-43 °C [90-110 °F]) (detergente enzimático de pH neutro o detergente no enzimático alcalino), según las instrucciones recomendadas por el fabricante.
5. Sumerja los componentes del cuerpo de la válvula en la solución de detergente preparada durante al menos un minuto.
6. Retire e inspeccione las juntas tóricas. Deseche y reemplace si están dañadas.
7. Use un cepillo suave de cerdas de nailon, o equivalente, para limpiar:
   - Las superficies expuestas de los componentes del cuerpo de la válvula y las juntas tóricas, mientras están sumergidos, durante 30 segundos como mínimo o hasta que haya desaparecido toda la suciedad visible.
   - La luz interior del cuerpo de la válvula al menos tres veces (por dentro y por fuera), retirando toda suciedad visible de las cerdas del cepillo.
8. Enjuague los componentes limpios del cuerpo de la válvula bajo agua potable corriente tibia (32–43 °C [90-110 °F]) durante 30 segundos como mínimo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9. Deje secar los componentes del cuerpo de la válvula al aire.
10. Esterilice los componentes del cuerpo de la válvula conforme a lo siguiente:
    - Esterilizadores dinámicos de eliminación de aire: 4 minutos a 132-135 °C (270-275 °F).
    - Esterilizadores de desplazamiento por gravedad: 30 minutos a 121-123 °C (250-254 °F).
11. Deje secar la carga durante aproximadamente 30 minutos antes de retirarla del esterilizador. Compruebe que los componentes del cuerpo de la válvula estén completamente secos antes de continuar.
12. Antes de usarlos, lubrique las juntas tóricas con lubricante de silicona A-dec y vuelva a armar el conjunto del cuerpo de la válvula.
13. Vuelva a instalar el conjunto del cuerpo de la válvula en la cola de la tubería.
14. Opere las válvulas de control del HVE y del eyector de saliva varias veces para verificar que roten correctamente.

Puntas del eyector de saliva con HVE

NOTA: Seleccione puntas que sean compatibles con las aberturas del HVE y del eyector de saliva. Consulte las especificaciones de "Conexiones de las puntas del eyector de saliva/del HVE A-dec" en la página 10.

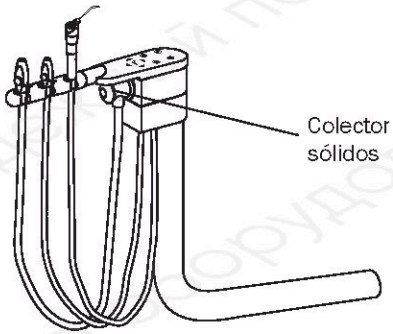
Puntas desechables

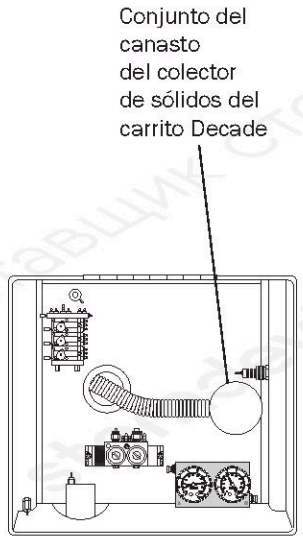
PRECAUCIÓN: Las puntas desechables del HVE y del eyector de saliva no son esterilizables y no deben volver a utilizarse.

Reemplace el HVE desechable y las puntas del eyector de saliva después de cada uso.

Colector de sólidos

El colector de sólidos evita que entren cuerpos sólidos en el sistema central de vacío.





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Asepsia del colector de sólidos

Al menos una vez por semana, retire y limpie (con un detergente suave y agua), o deseche y reemplace el filtro del colector de sólidos de los productos Cascade o Decade. Esto es necesario para garantizar la succión adecuada del vacío central, y para mantener la asepsia correcta del consultorio.

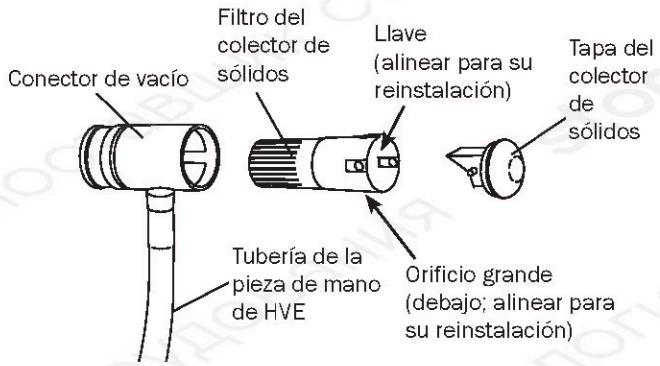
Colector de sólidos para Cascade

Desactive el vacío o, si el vacío está activado, abra la válvula de control del HVE para facilitar el retiro de la tapa del colector de sólidos.

Retire el filtro del colector de sólidos y la tapa del conector. Retire la tapa: el filtro está adherido a la tapa.

Retire el filtro de la tapa. Coloque el pulgar en el orificio grande y el dedo índice en la tecla directamente opuesta al orificio grande. Oprima y, a continuación, deslice la tapa para retirarla del filtro. Limpie el filtro. Si tiene un filtro de HVE desechable, deséchelo siguiendo las instrucciones del fabricante.

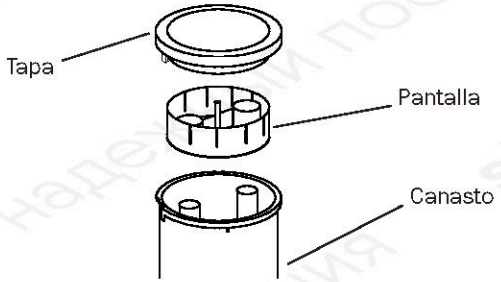
PRECAUCIÓN: No vacíe el filtro en la escupidera. De hacerlo, podría taponarse el desagüe.



Vuelva a instalar el colector de sólidos. Vuelva a insertar la tapa en el filtro hasta que los dos botones circulares en la tapa encajen en su lugar. Asegúrese de que estén correctamente alineados con la lengüeta de la tapa que está directamente opuesta al orificio grande en el filtro. Deslice el filtro y la tapa en el conector de vacío, asegurándose de que la tecla quede hacia arriba y el orificio quede hacia abajo.

Colector de sólidos para Decade

Desactive el vacío para quitar la tapa del colector de sólidos. Sin embargo, si el vacío está activado, abra el HVE para facilitar el retiro de la tapa del colector de sólidos. Limpie el filtro. No lubrique las juntas tóricas en la tapa del depósito de vacío.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ajustes

Posicionamiento del soporte para instrumentos

El diseño del soporte para instrumentos estilo multiposiciones permite su articulación o giro a fin de brindar flexibilidad en el posicionamiento de los instrumentos en función de su estilo de trabajo. La tensión de articulación y giro se establece en la fábrica y no debería requerir ajuste. Si el movimiento de articulación o giro es demasiado ajustado o demasiado flojo, es posible que desee ajustar la fricción.



Fricción de articulación

Para ajustar la fricción de articulación, ubique el tornillo de tope de ajuste. Use una llave hexagonal de 5/32 pulgadas y gire la llave en el sentido horario para aumentar la fricción, lo que hará que el soporte se articule con menor libertad. Gire la llave en el sentido antihorario para disminuir la fricción y permitir que el soporte se articule con mayor libertad.

Fricción de giro

Para ajustar la fricción de giro, ubique el tornillo de tope de ajuste. Use una llave hexagonal de 3/32 pulgadas y gire la llave en el sentido horario para aumentar la fricción, lo que hará que el soporte gire con menor libertad. Gire la llave en el sentido antihorario para disminuir la fricción y permitir que el soporte gire con mayor libertad.

Programación del panel táctil (opcional)

Para obtener instrucciones del panel táctil, consulte el documento de instrucciones de uso o la guía del propietario que venía con el sillón dental o el panel táctil opcional.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Especificaciones

Requisitos mínimos de suministro de aire, agua y vacío

Aire:	71 sl/min (2,5 scfm) a 550-860 kPa (5,515-8,618 bar) como mínimo
Agua:	5,7 l/min (1,5 gpm) a 410±140 kPa (4,136±1,378 bar) como mínimo
Vacío:	
(húmedo):	255 sl/min (9 scfm) a 34±7 kPa (10±2 pulgadas de Hg) mínimo
(seco):	340 sl/min (12 scfm) a 16±3,5 kPa (4.5±1 pulgadas de Hg) mínimo

Conexiones de las puntas del eyector de saliva/del HVE A-dec

HVE estándar de 11 mm:	Abertura con un diámetro de 11 mm (0,433 pulg.) *(para puntas de HVE estándar)*
HVE de gran calibre de 15 mm:	Abertura con un diámetro de 15 mm (0,591 pulg.) *(para puntas de HVE de gran calibre)*
Eyector de saliva estándar de 6 mm:	Abertura con un diámetro de 6 mm (0,26 pulg.) *(para puntas de SE estándar)*

a-dec
reliablecreativesolutions®

Oficinas centrales de A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregón 97132
Estados Unidos
Tel.: 1 800 547 1883 dentro de EE. UU./Canadá
Tel.: +1 503 538 7478 fuera de EE. UU./Canadá
www.a-dec.com

CE 1434

A-dec Australia
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel.: 1 800 225 010 dentro de Australia
Tel.: +61 (0) 2 8332 4000 fuera de Australia

A-dec China
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, China 311100
Tel.: 400 600 5434 en China
Tel.: +86 571 89026088 fuera de China

A-dec Reino Unido
Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Inglaterra
Tel.: 0800 ADEC.UK (2332 85) dentro del Reino Unido
Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 fuera del Reino Unido

85.2610.27 Rev V
Fecha de publicación 29/01/2021
Copyright 2021 A-dec, Inc.
Todos los derechos reservados.

IFUsclf8

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ